

A FILHA DE SIÃO  
A devoção mariana na Igreja

JOSEPH RATZINGER

A FILHA DE SIÃO  
A devoção mariana  
na Igreja



Título original: *Tochter Zion* by Joseph Cardinal Ratzinger / Pope EM. Benedikt XVI  
© Johannes Verlag Einsiedeln, Freiburg (1977, 2007)

Tradução: *Ney Vasconcelos de Carvalho*

Direção editorial: *Claudiano Avelino dos Santos*

Assistente editorial: *Jacqueline Mendes Fontes*

Revisão: *Manoel Gomes da Silva Filho*

*Renan Damasceno*

*Tiago José Risi Leme*

Diagramação: *Dirlene França Nobre da Silva*

Capa: *Marcelo Campanhã*

Impressão e acabamento: PAULUS

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)  
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

---

Bento XVI, Papa, 1927- .

A filha de Sião: a devoção mariana na Igreja / Joseph Ratzinger; [tradução Ney Vasconcelos]. — São Paulo: Paulus, 2013.

Título original: *Tochter Zion* by Joseph Cardinal Ratzinger / Pope EM. Benedikt XVI

ISBN 978-85-349-3654-5

1. Maria, Virgem, Santa - Teologia I. Título.

13-05621

CDD-232.91

---

Índices para catálogo sistemático:

1. Mariologia: Teologia dogmática cristã 232.91

1ª edição, 2013

© PAULUS – 2013

Rua Francisco Cruz, 229

04117-091 São Paulo (Brasil)

Tel. (11) 5087-3700

Fax (11) 5579-3627

editorial@paulus.com.br

www.paulus.com.br

ISBN 978-85-349-3654-5

## PREFÁCIO

*O pequeno livro que aqui apresento ao público é a reprodução de três conferências feitas por mim na primavera de 1975 em Puchberg, próximo a Linz. Após anos de declínio do culto mariano na Igreja, houve um desejo de constatar, da maneira mais sóbria possível, o que havia efetivamente permanecido da fé mariana, e o que deveria continuar a permanecer. Tratava-se, então, de uma introdução que não tinha a necessidade de um detalhamento completo, mas que tinha de mostrar corretamente a perspectiva a partir da qual tanto o elemento particular quanto o todo pudessem ser compreendidos de forma adequada.*

*Com isso ficam marcados, ao mesmo tempo, a intenção e os limites desta publicação. Durante o processo de revisão procurei conscientemente não mudar o caráter do conjunto; não se quer, aqui, assumir o lugar de um tratado, mas simplesmente procurar abrir os olhos para a estruturação do significado, de modo que se possibilite, também, o acesso a obras de maior amplitude. Para que esses limites de minha modesta pesquisa não sejam confundidos, procurei preservar, também, o caráter descontraído e improvisado, típico da linguagem de conferência. Também não me pareceu enquadrar-se naquilo a que o texto se propunha algo de efetivamente completo – como, por exemplo, um exame pormenorizado do testemunho oferecido por*

*Mateus acerca do nascimento virginal. Espero que esse pequeno livro possa, à sua maneira, contribuir para que aquilo que há de imperecível na fé mariana da Igreja seja novamente compreendido e assumido.*

*Por fim, não poderia deixar de agradecer ao meu caríssimo amigo Hans Urs von Balthasar pelo fato de ter arrancado de mim esse manuscrito e de, pacientemente, tê-lo revisto para fins de publicação, após minha nomeação como arcebispo de Munique e Freising, tornada pública na festa do Anúncio do Senhor a Maria, que me cobriu de novas atribuições.*

*Pentling, por ocasião da celebração da Ascensão de Cristo, 1977.*

Joseph Ratzinger